



الجمهورية العربية المتحدة

الجريدة الرسمية

(العدد ٢٦٠) الصادر في يوم السبت ١٣ جمادى الآخرة سنة ١٣٨٢ - ١٠ نوفمبر (تشرين الثاني) سنة ١٩٦٢ (السنة الخامسة)

بروتوكول

خاص بمفاوضات الوفدين التجاريين لكل من الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية المجر الشعبية

أجرى الوفدان التجاريان لكل من الجمهورية العربية المتحدة وجمهورية المجر الشعبية مفاوضات في المدة من ١٨ فبراير سنة ١٩٦٢ إلى ٧ مارس سنة ١٩٦٢ بالقاهرة بقصد إعادة النظر في حالة نمو التجارة وبحث إمكانيات تنمية تبادل البضائع مستقبلا بين البلدين .

وقد توفقت المسائل التالية أثناء المفاوضات وتم الاتفاق على ما يأتي:

١ - لاحظ الوفدان التجاريان بارتياح أن حالة التجارة بين البلدين قد تميزت بالاتجاه نحو الازدياد في سنة ١٩٦١ وأنه مازالت هناك إمكانيات للتوسع في تبادل البضائع والسلع .

٢ - وبناء على اقتراح وفد الجمهورية العربية المتحدة بشأن تغيير أو تعديل الاتفاقات الميئة فيما بعد المبرمة بين البلدين تمشيا مع الظروف المتغيرة ووفقا لاحتياجات الطرفين والمضعة المتبادلة بينهما فقد أحاد الوفدان التجاريان النظر في الاتفاقات المعنية وتوصلا إلى الاتفاق على ما يأتي :

(١) فيما يختص بالاتفاق طويل الأجل الموقع في ٢ أبريل سنة ١٩٥٩ ؛ يبطل صريان الفقرة ٢ من المادة ١٨

وزارة الخارجية

قرار

نائب وزير الخارجية

بعد الاطلاع على القرار الجمهوري رقم ٢٤٢٠ لسنة ١٩٦٢ الصادر بتاريخ ١٩ يوليو سنة ١٩٦٢ والنخاص بالموافقة على بروتوكول المحادثات التي جرت بين الوفدين التجاريين للجمهورية العربية المتحدة والجمهورية الشعبية المجرية والموقع عليه في القاهرة بتاريخ ٧ مارس سنة ١٩٦٢ ؛

قرر .

مادة وحيدة - ينشر في الجريدة الرسمية بروتوكول المحادثات التي جرت بين الوفدين التجاريين للجمهورية العربية المتحدة والجمهورية الشعبية المجرية والموقع عليه في القاهرة بتاريخ ٧ مارس سنة ١٩٦٢ ويعمل به اعتبارا من تاريخ توقيعه ما

حسين ذو الفقار صبرى

النظر في اتفاق الائتمان المذكور ومناقشة طلبات المجر من هيئة السكك الحديدية المصرية وإدارة الغاز والكهرباء التي ما زالت معلقة .

حرر بالقاهرة في ٧ مارس سنة ١٩٦٢ باللغة الانجليزية من نسختين أصليتين وتعتبر كل منهما رسمية .

عن
حكومة الجمهورية العربية المتحدة
عن
حكومة جمهورية المجر الشعبية

مصطفى خليل
يلينو أتزي

وزارة الخارجية

قرار

قائب وزير الخارجية

بعد الاطلاع على قرار السيد نائب رئيس الجمهورية السيد/كمال الدين حسين ورئيس مجلس إدارة مؤسسة الطاقة الذرية الصادر بتاريخ ١٩٦٢/٧/٢٥ والخاص بالموافقة على عقد اتفاق التعاون بين مؤسسة الطاقة الذرية في الجمهورية العربية المتحدة وبلحة الطاقة الذرية الهندية ؛

قرر :

مادة وحيدة - ينضم في الجريدة الرسمية اتفاق التعاون بين مؤسسة الطاقة الذرية في الجمهورية العربية المتحدة وبلحة الطاقة الذرية الهندية ويعمل به اعتباراً من ١٩٦٢/٩/٢

حسين ذوالفقار صبرى

(ب) فيما يختص باتفاق المدفوعات المبرم في ٢ أبريل سنة ١٩٥٩ :

(١) يبطل سريان الأحكام الخاصة بالمدفوعات المتعلقة بالإقليم السوري سابقاً وكذلك الخطاب المتبادل الملحق به والمتعلق بالإقليم السوري .

(٢) يستمر سريان جميع الأحكام التي لم ترد في البند (١) المشار إليه بهاليه وكذلك الخطاب المتبادل الملحق به .

(٣) يستبدل اسم الحساب المسمى "الحساب المجرى م" المنصوص عليه في المادة ٣ - ١ من اتفاق المدفوعات باسم "الحساب المجرى" .

(ج) فيما يختص باتفاق الملاحه الموقع في ١٣ يونيو سنة ١٩٥٩ تم إجراءات إعادة النشر في هذا الاتفاق وتعديله عن طريق الممثلين المختصين لكل من الطرفين .

٣ - تمكن حكومة الجمهورية العربية المتحدة حكومة المجر من شراء ٩٦٠٠ باقة قطن تشحن في نهاية يونيو سنة ١٩٦٢ وتصدر فوراً بمقتضى هذا البروتوكول الترخيص اللازم للشراء . وذلك علاوة على كمية الـ ٨٩٠٠ باقة المصرح بشرائها من قبل خلال موسم ١٩٦١ - ١٩٦٢

وقد تم الاتفاق عن شراء ٢٥٠٠ باقة قطن أخرى لكي تشحن حتى نهاية أغسطس سنة ١٩٦٢ إذا ما سمح بذلك مخزون وارتباطات بلحة القطن المصرية .

٤ - تم الاتفاق على أن يتم تبادل وثائق التصديق على اتفاق الائتمان الموقع في ٢٢ ديسمبر سنة ١٩٦٠ في أقرب فرصة ممكنة وفضلاً عن ذلك تم الاتفاق على إجراء المحادثات في بودابست في مايو سنة ١٩٦٢ لإعادة

ديوان رئاسة الجمهورية العربية المتحدة

مؤسسة الطاقة الذرية

في ١٩٦٢/٩/٢

سيدي

أشكركم على خطابكم المؤرخ ٦ يناير سنة ١٩٦٢ بشأن المقترحات المقدمة بخصوص اتفاق بين بلدينا للتعاون لتنمية الطاقة الذرية واستعمالها للأغراض السلمية. وتوكيدا للعلاقات الودية بين بلدينا والتعاون الطيب

بين مؤسستينا ، أشرف بقبول المقترحات المقدمة منكم والمتضمنة في خطابكم .

وهذه المناسبة أود أن أشير إلى أن البروتوكول الخاص بالتعاون العلمي والسابق إبرامه بيننا يسرى مفعوله لمدة خمس سنوات .

مع تأكيد فائق احترامي ما

صلاح الدين هدايت

وزير البحث العلمي